

INTRODUCING AN INNOVATIVE APPROACH
TO LANGUAGE TEACHING & TRAINING
FOSTERING PROFESSIONAL DEVELOPMENT
& CAREER OPPORTUNITIES
OF MOBILE WORKERS & MIGRANTS

LEARNER-CENTERED LANGUAGE TRAINING
COMBINED WITH VOCATIONAL TRAINING
LIFTING COMMUNICATION BARRIERS

For immigrants as well as mobile workers and students it is of the utmost importance to be able to communicate in the local language: it is a key asset for enhanced social activity, better access to the job market and improvement of professional skills and competences. Language learning must go together with professional development! Combining language and vocational training enhances the motivation of the learners and the effectiveness of the learning process.

For teachers and trainers to be able to develop the linguistic skills of migrants and mobile workers or students quickly and effectively, in connection with professional training, represents, however, a real challenge. There are diverse needs, interests, aspirations and levels of autonomy of each individual or selected group to be taken into account.

VINTAGE provides a platform linking the challenges faced by the different actors of the learning process, with the aim to promote **personalised local language learning** by:

- | Creating a powerful and articulated network of stakeholders
- | Integrating language teaching and training into existing educational and vocational training platforms and settings
- | Designing innovative language teaching and training practices and interactive didactical activities based on learners' and companies' needs, interests and expectations
- | Providing a flexible set of tools for assessing learning outcomes and certifying linguistic competences
- | Building up an online Resource Centre and database for teachers and trainers

Are you a language teacher or trainer? Go on the VINTAGE website to:

- | Access tailor-made teaching material and methods
- | Find out innovative teaching and training tips, tools and techniques
- | Identify innovative approaches and perspectives to language teaching and training
- | Enhance your professional capacity to deal with trends, needs and challenges in this area

PARTNERS



ECAP Research & Development

CVCL

CENTRO VALUTAZIONE
CERTIFICAZIONI LINGUISTICHE
Università per Stranieri Perugia



CPLA
GALLARATE
Via Seprio, 2 – 21013 Gallarate (Va)
CF-91065390121 VAMM325009 cpiagallarate@gmail.com

ECWT
European Centre for Women and Technology



The toolkit for VET & language teachers and trainers
Master the local language & develop your professional opportunities

MOBILITY
LEXICON
CLASSROOM
VOCABULARY
LANGUAGE LEARNING
TOOLKIT

timespan (2014-2016)



Lifelong
Learning
Programme

With the support of the Lifelong Learning Programme of the European Union.

Project Nr: 543387-LLP-1-2013-1-CH-KA2-KA2MP

www.vintage-language.eu

This publication reflects the views only of the author,
and the Commission cannot be held responsible for any use
which may be made of the information contained therein.



**INTRODURRE UN APPROCCIO INNOVATIVO PER L'INSEGNAMENTO DELLE LINGUE E LA FORMAZIONE
PROMUOVERE LO SVILUPPO DI OPPORTUNITÀ PROFESSIONALI PER I MIGRANTI**

**FORMAZIONE LINGUISTICA CENTRATA SUL DISCENTE,
IN UN CONTESTO DI APPRENDIMENTO CONTINUO
E ATTRAVERSO L'ELIMINAZIONE DELLE BARRIERE COMUNICATIVE**

Per migranti, lavoratori o studenti, è della massima importanza essere in grado di comunicare nella lingua locale: è una risorsa fondamentale per allargare le attività sociali e garantire un miglior accesso al mercato del lavoro, accrescendo capacità e competenze professionali. L'apprendimento linguistico deve andare di pari passo con lo sviluppo professionale! Combinare lingua e formazione professionale significa aumentare sia la motivazione del discente che l'efficacia del processo di apprendimento.

Per insegnanti e formatori essere in grado di sviluppare le competenze linguistiche dei migranti in modo rapido ed efficace, rappresenta una vera e propria sfida, soprattutto se rapportata al mondo della formazione permanente ed in considerazione dell'eterogeneità dell'utenza in termini di bisogni comunicativi, interessi, aspirazioni e livelli di autonomia linguistica.

VINTAGE propone una piattaforma rispondente alle esigenze dei diversi attori coinvolti nel processo di formazione linguistica, con l'obiettivo di promuovere **l'apprendimento personalizzato dell'italiano** attraverso:

- | La creazione di un'articolata Rete di intervento che metta in relazione le parti interessate
- | L'integrazione delle buone prassi nella didattica L2 all'interno di tool e piattaforme già esistenti
- | La progettazione di innovative pratiche nell'insegnamento della lingua del Paese ospitante, attraverso la predisposizione di attività didattiche interattive basate sull'analisi delle esigenze, degli interessi e delle aspettative tanto dei discenti quanto delle imprese
- | La condivisione di un insieme flessibile di strumenti per la valutazione dei risultati di apprendimento, nonché di certificazione delle competenze linguistiche
- | La costruzione di un centro di risorse on-line e di un database per insegnanti e formatori

Sei un insegnante di lingue o formatore? Vai sul sito VINTAGE per:

- | Accedere a materiali e metodi d'insegnamento costruiti su misura per l'utenza di riferimento
- | Trovare suggerimenti, strumenti e tecniche relative all'insegnamento e alla formazione linguistica
- | Condividere approcci e prospettive innovative nella didattica L2
- | Migliorare le capacità professionali per meglio affrontare sfide e cambiamenti in questo settore



**PROPOSER UNE APPROCHE INNOVANTE POUR ENSEIGNER LES LANGUES DANS UN CONTEXTE PROFESSIONNEL
ACCOMPAGNER LE PARCOURS PROFESSIONNEL ET LES OPPORTUNITÉS DE CARRIÈRE DES TRAVAILLEURS MIGRANTS**

**UNE FORMATION LINGUISTIQUE CENTRÉE SUR L'APPRENANT,
COMBINÉE À UNE FORMATION CONTINUE
POUR SURMONTER LES BARRIÈRES DE COMMUNICATION**

Pour les travailleurs migrants et les apprentis/étudiants étrangers il est très important de pouvoir communiquer dans la langue du pays d'accueil. C'est un atout pour leur insertion sociale, pour un accès plus facile au marché du travail et/ou un développement de leurs compétences professionnelles. Les apprentissages linguistiques doivent être intégrés à la formation professionnelle continue pour améliorer la motivation des apprenants et l'efficacité du processus d'apprentissage.

Pour les formateurs et enseignants développer les compétences linguistiques des publics migrants, travailleurs immigrés, apprentis et étudiants étrangers, rapidement et efficacement, dans le cadre d'une formation continue, est un vrai défi. Les besoins sont variés, comme les centres d'intérêts, les aspirations ou les niveaux d'autonomie de chaque individu ou des groupes constitués.

Le VINTAGE propose une plateforme répondant aux défis à relever par les différents acteurs de la formation et de l'éducation, avec le but de promouvoir **un apprentissage linguistique personnalisé**:

- | En créant un réseau articulé et cohérent d'acteurs clés
- | En intégrant les apprentissages linguistiques aux plateformes et offres existantes en matière de formation professionnelle
- | En proposant une offre de formation linguistique innovante et des activités didactiques interactives basées sur les apprenants et répondant aux besoins, centres d'intérêts et attentes des entreprises
- | En permettant l'accès à des outils d'évaluation des apprentissages et de certification des compétences linguistiques
- | En développant un centre de ressources en ligne et une base de données pour les enseignants et les formateurs

Vous êtes formateur ou enseignant en langue? Connectez-vous sur le site VINTAGE pour:

- | Accéder à des outils et des méthodes faits pour vous
- | Trouver des trucs, outils et techniques nouveaux en matière d'enseignement et de formation des langues
- | Identifier des approches et des perspectives innovantes
- | Améliorer votre pratique professionnelle en étant informé(e) de tendances, besoins et défis récents dans ce domaine



**VORSTELLUNG EINES INNOVATIVEN ANSATZES FÜR DEN SPRACHUNTERRICHT IM BERUFLICHEN KONTEXT
FÖRDERUNG VON BERUFLICHER ENTWICKLUNG UND VON KARRIERECHANCEN FÜR MIGRANTEN UND TEILNEHMER AN EUROPÄISCHEN MOBILITÄTSPROJEKTEN**

**LERNER ZENTRIERTES SPRACHTRAINING
KOMBINIERT MIT BERUFLICHER WEITERBILDUNG
SPRACHBARRIEREN ÜBERWINDEN**

Für Migranten/-innen und Teilnehmende von europäischen Mobilitätsprojekten (Praktikanten/Studenten) ist es äußerst wichtig, in der Sprache des Ziellandes kommunizieren zu können: Sie ist der Schlüssel für das soziale Miteinander, für den besseren Einstieg in den Arbeitsmarkt und für die Optimierung beruflicher Fertigkeiten und Kompetenzen. Sprachenlernen muss mit der beruflichen Entwicklung Hand in Hand gehen! Die Kombination von Sprache und beruflicher Aus- und Weiterbildung steigert die Motivation der Lernenden und die Effektivität des Lernprozesses.

Für Lehrer und Trainer stellt solch ein Ansatz jedoch eine große Herausforderung dar. Es gilt, verschiedene Bedarfe, Interessen, Erwartungen und zusätzliche Möglichkeiten des Selbstlernens zu berücksichtigen.

Das VINTAGE Projekt stellt eine Plattform zur Verfügung und verbindet so die Herausforderungen, denen die einzelnen Teilnehmenden eines Lernprozesses gegenüberstehen, mit dem Ziel, **das individuell angepasste Lernen einer Zielsprache zu fördern**, durch:

- | Den Aufbau eines starken und flexiblen Stakeholder-Netzwerkes
- | Die Einbeziehung von Sprachunterricht in den existierenden Rahmen in der beruflichen Aus- und Weiterbildung
- | Die Gestaltung der innovativen Sprachunterrichtspraxis und der interaktiven didaktischen Aktivitäten, auf der Basis von Interessen und Erwartungen der Lernenden und der Betriebe
- | Die Bereitstellung eines flexiblen Sets von Werkzeugen für die Beurteilung und Bewertung von Lernerfolgen und für die Zertifizierung von Sprachkompetenzen
- | Den Aufbau eines Online-Ressourcen-Centers und einer Datenbank für Lehrer und Sprachtrainer

Sind Sie ein Sprachlehrer/-trainer? Gehen Sie auf die VINTAGE-Webseite um:

- | Zugang zu maßgeschneidertem Unterrichtsmaterial und Methoden zu erlangen
- | Innovative Unterrichtstipps, Werkzeuge und Techniken kennen zu lernen
- | Innovative Ansätze und Perspektiven zum Sprachunterricht ausfindig zu machen
- | Ihre persönlichen Fachkenntnisse bezüglich neuer Trends, Bedarfe und Herausforderungen auf diesem Gebiet zu erweitern